

PAKIET DLA DELEGATA



Dwanaście Kroków

1. Przyznaliśmy , że jesteśmy bezsilni wobec uzależnienia, że straciliśmy kontrolę nad naszym życiem.
2. Uwierzyliśmy, że Siła większa od nas samych może przywrócić nam równowagę wewnętrzną.
3. Podjęliśmy decyzję, aby powierzyć naszą wolę i nasze życie opiece Boga – *jakkolwiek Go pojmujemy*.
4. Zrobiliśmy gruntowny i odważny obrachunek moralny swojego życia.
5. Wyznaliśmy Bogu, sobie i drugiemu człowiekowi istotę naszych błędów.
6. Byliśmy całkowicie gotowi, aby Bóg uwolnił nas od wszystkich wad charakteru.
7. Pokornie prosiliśmy Go, aby zaradził naszym niedoskonałościom.
8. Sporządziliśmy listę wszystkich osób, które skrzywdziliśmy i staliśmy się gotowi zadośćuczynić im wszystkim.
9. Zadośćuczyniliśmy osobiście tym, wobec których było to możliwe, z wyjątkiem przypadków, gdy zraniłoby to te lub inne osoby.
10. Prowadziliśmy nadal obrachunek osobisty, natychmiast przyznając się do popełnianych błędów.
11. Dążyliśmy poprzez modlitwę i medytację do umocnienia świadomego kontaktu z Bogiem, *jakkolwiek Go pojmujemy*, prosząc jedynie o poznanie Jego woli wobec nas oraz o siłę do jej spełnienia.
12. Przebudzeni duchowo w wyniku realizacji tych Kroków, staraliśmy się nieść posłanie innym uzależnionym i stosować te zasady we wszystkich sferach naszego życia

Dwanaście Tradycji

1. Nasze wspólne dobro powinno być najważniejsze, zdrowienie każdego z nas zależy bowiem od jedności NA.
2. Jedynym i najwyższym autorytetem w naszej grupie jest miłujący Bóg, jakkolwiek może się On wyrażać w jej świadomości. Nasi przewodnicy powoływani są do tego, aby nam służyć, a nie do tego, aby nami rządzić.
3. Jedynym warunkiem przynależności jest pragnienie zaprzestania zażywania.
4. Każda grupa powinna być niezależna we wszystkich sprawach, z wyjątkiem tych, które dotyczą innych grup lub NA jako całości.
5. Każda grupa ma jeden główny cel – nieść posłanie uzależnionemu, który wciąż cierpi.
6. Grupa NA nigdy nie powinna popierać, finansować ani używać nazwy NA żadnym pokrewnym instytucjom ani przedsięwzięciom spoza Wspólnoty, aby problemy finansowe, majątkowe lub kwestie prestiżu nie odrywały nas od głównego celu.
7. Każda grupa NA powinna być samowystarczalna finansowo i nie powinna przyjmować dotacji z zewnątrz.
8. Działalność w NA nigdy nie powinna mieć charakteru zawodowego, dopuszcza się jednak zatrudnianie pracowników.
9. NA, jako takie, nie powinno nigdy stać się organizacją, może jednak tworzyć służby i komitety bezpośrednio odpowiedzialne wobec tych, którym służą.
10. Anonimowi Narkomani nie zajmują stanowiska wobec problemów spoza Wspólnoty, aby imię NA nigdy nie zostało uwikłane w publiczne polemiki.
11. Nasze oddziaływanie na zewnątrz opiera się na przyciąganiu, a nie na reklamie; musimy zawsze zachowywać osobistą anonimowość wobec prasy, radia i filmu.
12. Anonimowość stanowi duchową podstawę wszystkich naszych Tradycji, przypominając nam zawsze o pierwszeństwie zasad przed osobistymi pragnieniami.

Dwanaście Koncepcji

1. Dla realizacji głównego celu naszej Wspólnoty grupy zebrały się i wspólnie powołały strukturę, która rozwija, koordynuje i utrzymuje służby w imieniu NA jako całości.
2. Grupy NA sprawują zwierzchnictwo nad służbami NA i na grupach spoczywa ostateczna odpowiedzialność w tej kwestii.
3. Grupy NA udzielają strukturze służb pełnomocnictwa niezbędnego do realizowania powierzonych jej zadań.
4. Skuteczność liderów jest wysoko ceniona w NA. Przy powierzaniu służb powinny zostać dokładnie rozważone predyspozycje kandydatów.
5. Przy każdym zadaniu powierzonym strukturze służb należy jasno określić pojedynczy ośrodek decyzyjny oraz zakres odpowiedzialności.
6. Sumienie grupy jest duchowym narzędziem, poprzez które zapraszamy miłującego Boga, aby oddziaływał na nasze decyzje.
7. Wszyscy członkowie ciała służb ponoszą bezpośrednią odpowiedzialność za decyzje tego ciała i powinni mieć możliwość pełnego uczestnictwa w procesie podejmowania decyzji.
8. Działanie struktury naszych służb zależy od rzetelności i skuteczności naszej komunikacji.
9. Wszystkie zespoły w strukturze służb są zobowiązane do uważnego rozważenia każdego punktu widzenia w procesie podejmowania decyzji.
10. Każdy członek struktury służb może zwrócić się o zadośćuczynienie osobistej szkody, bez obawy przed napiętnowaniem.
11. Środki finansowe NA wspomagają realizację naszego głównego celu i powinny być rozporządzane odpowiedzialnie.
12. Zgodnie z duchową naturą NA nasza struktura zawsze powinna być strukturą służby, nigdy strukturą władzy.

Български Eesti Nederlands ಕನ್ನಡ தமிழ்
मराठी Bahasa Melayu Kannada বাংলা Türkçe Slovenèina
Ukrainiskij Moldoveneasca Manipuri English 中文
Íslenska English

Wizja Służb NA

Wszystkie wysiłki Anonimowych Narkomanów są zainspirowane przez główny cel grup. Tym wspólnym zasadom jesteśmy oddani.

Mamy wizję, że pewnego dnia:

- Każdy uzależniony na świecie będzie miał szansę by doświadczyć naszego posłania w jego własnym języku i w zgodzie z jego kulturą i będzie mieć możliwość znalezienia nowej drogi życia;
- Każdy członek NA, zainspirowany darem zdrowienia, doświadczy duchowego wzrostu i samorealizacji poprzez służby;
- Służby wspólnoty NA z całego świata będą pracować razem w duchu jedności i współdziałania by wspierać grupy w niesieniu posłania zdrowienia;
- Wspólnota NA będzie powszechnie rozpoznawalna i szanowana jako wiarygodny program zdrowienia z uzależnienia;

Uczciwość, zaufanie i dobra wola są fundamentem w naszej pracy w służbach, w tym wszystkim polegamy na przewodnictwie kochającej nas Siły Wyższej.

Português عربي
日本語 Punjabi

Afrikaans

Anglicized हिन्दी

hrvatski

Svenska Polski

فارسی

ਪੰਜਾਬੀ
Brasileiro

Deutsch

Swahili

Bahasa Indonesia

Ελληνικά

Dansk

Español

ภาษาไทย

Norsk

Русский

Magyar

اردو

Filipino

Italiano

Malti

Suomalainen नेपाली
Bosanski

עברית

Latviešu
Lietuviškai
Slovak

Français

ZASADY DUCHOWE

acceptance	akceptacja
accountability/responsibility	odpowiedzialność
anonymity	anonimowość
attentiveness	uwaga
authenticity	autentyczność
autonomy	autonomia
awareness	świadomość/uwaga
balance	równowaga
caring	troska
commitment	zaangażowanie/zobowiązanie
communication	komunikacja/porozumienie
compassion	współczucie
connection	więź/kontakt/połączenie/porozumienie
conscience	sumienie
consistency	konsekwentność
cooperation	współpraca
courage	odwaga
creativity	kreatywność/twórczość
curiosity	ciekawość
discernment	rozeznanie/roztropność/wnikliwość
discipline	dyscyplina
empathy	empatia/współodczuwanie
encouragement	zachęta/wsparcie
equality	równość
equanimity	opanowanie
faith	wiara
fidelity	wierność
flexibility	elastyczność
forgiveness	przebaczenie
freedom	wolność
generosity	szczerność/hojność
goodwill	dobra wola
grace	łaska/łaskawość/dar/wdzięk
gratitude	wdzięczność
harmony	harmonia
honesty	uczciwość
honor	honorowanie
hope	nadzieja
hospitality	gościnność/serdeczność
humility	pokora
humor	poczucie humoru
inclusiveness	inkluzywność/integracja
independence	niezależność
individuality	indywidualizm/odmienność
integrity	integralność

Lista została stworzona w oparciu o będące obecnie w tłumaczeniu pozycje literatury NA.

interdependence	współzależność
intimacy	bliskość
joy	radość
kindness	życzliwość
listening	umiejętność słuchania
love	miłość
maturity	dojrzałość
open-mindedness	otwartość umysłu
optimism	optymizm
participation	uczestniczenie/uczestnictwo
passion	pasja/zapał
patience	cierpliwość
perseverance	wytrwałość
powerlessness	bezsilność
practicality	praktyczność
prudence	umiarkowanie/rozwaga/ostrożność
purpose	cel
reliability	wiarygodność
resilience	wytrwałość
respect	szacunek
restraint	powściągliwość
safety	bezpieczeństwo
self-acceptance	samoakceptacja
selflessness	bezinteresowność/altruizm
self-support	samowystarczalność
serenity	pogoda ducha
service	służba
simplicity	prostota
sincerity	szczerłość
solidarity	solidarność
steadfastness	spolegliwość/niezłomność
surrender	poddanie
thoughtfulness	troskliwość/rozwaga
tolerance	tolerancja
trust	zaufanie/ufnosć
unconditional love	bezwarunkowa miłość
understanding	rozumienie/wyrozumiałość
unity	jedność
vigilance	czujność
vulnerability	odsłonięcie/bezbronność
we	my/wspólnie
willingness	chęć i gotowość
wonder	zachwyt

...

Lista została stworzona w oparciu o będące obecnie w tłumaczeniu pozycje literatury NA.